

系別：西班牙語文學系

科目：西班牙文(閱讀、作文、中、西互譯)

考試日期：3月4日(星期六) 第2節

本試題共 3 大題， 2 頁

PARTE 1: COMPRENSIÓN DE LECTURA (40%)

Lee este texto y contesta las preguntas.

Efectos globales de la desigualdad:

No solo España, sino el mundo sigue inmerso en una crisis mundial de desigualdad, reconoce Intermon Oxfam, cuyo capítulo internacional resalta las siguientes realidades: Desde 2015, el 1% más rico de la población mundial posee más riqueza que el resto del planeta. Actualmente, ocho personas poseen la misma riqueza que 3.600 millones de personas (la mitad de la humanidad). Durante los próximos 20 años, 500 personas legarán 2,1 billones de dólares a sus herederos, una suma que supera el PIB de la India, un país con una población de 1.300 millones de personas. Los ingresos del 10% más pobre de la población mundial han aumentado menos de 3 dólares al año entre 1988 y 2011, mientras que los del 1% más rico se han incrementado 182 veces más. Un nuevo estudio del economista Thomas Piketty revela que en Estados Unidos los ingresos del 50% más pobre de la población se han congelado en los últimos 30 años, mientras que los del 1% más rico han aumentado un 300% en el mismo periodo. En Vietnam, el hombre más rico del país gana en un día más que la persona más pobre en diez años.

Vivir peor que hace 12 años:

Precisamente respecto a la renta, en promedio, "el conjunto de la ciudadanía española vive hoy peor que hace 12 años", dice el informe, y se está lejos de los 26.067 euros del PIB 'per cápita' de 2007 que marcó el punto máximo en la serie histórica. Además, si en 2007 el 10% más rico en España tenía una renta 10 veces superior a la del 10% más pobre, en 2015 tal diferencia era de 15 veces. Acabar con esta crisis de desigualdad extrema requiere un giro definitivo hacia una economía más justa. El informe critica que las sucesivas reformas fiscales no hayan blindado a las familias, que "todavía soportan la mayor parte del peso tributario, aportando un 84% de la recaudación frente a un 13% de las empresas". Los analistas consideran que "acabar con esta crisis de desigualdad extrema requiere un giro definitivo hacia una economía más justa".

1. ¿Cuánto porcentaje de la población posee la fortuna que el resto del mundo?
2. ¿Cuánta población posee la riqueza que equivale a las 8 personas más ricas del mundo?
3. Entre 1988 y 2011, ¿cuántas veces de la fortuna se han aumentado estas personas más ricas?
4. En los últimos 30 años, en EE.UU, ¿cuánto porcentaje de la población pobre se ha parado los ingresos?
5. En Vietnam, ¿Cuánto gana el hombre más rico de ese país comprando con un pobre?
6. Según el texto, los españoles viven peor que antes, ¿cuánto es el PIB actual, más o menos?
7. En 2007, el 10% de los españoles más ricos tenía una renta superior a la del 10% de los pobres. ¿Cuántas veces?
8. ¿Cuánto porcentaje de las familias españolas soportan el peso tributario?

淡江大學 106 學年度碩士班招生考試試題 51-2

系別：西班牙語文學系

科目：西班牙文(閱讀、作文、中、西互譯)

考試日期：3月4日(星期六) 第2節

本試題共 3 大題， 2 頁

PARTE 2: TRADUCCIÓN (30%)

A. Traduce el español al chino

El secreto de la felicidad no es casarse o tener un hijo, sino viajar

Un estudio de Booking refleja que la experiencia vivida antes y durante un viaje es mucho más placentera que cualquier otra cosa material. Ya sea en un *bed & breakfast*, en un hotel de cinco estrellas, en un destino exótico o en una aventura con la mochila a cuestas, la **experiencia vivida antes y durante el viaje es**, a tenor de los resultados, **mucho más placentera que cualquier otra cosa material.**

B. Traduce el chino al español

根據一項 2017 年「護照指數」調查，德國排名第一，中華民國台灣護照與去年排名一樣名列第 28，新加坡名列亞軍，成為亞洲最好用護照。「護照效力排名」根據護照持有人不必事先申請簽證，或無須申請落地簽即可入境的國家數量，進行排名。

PARTE 3: EXPRESIÓN ESCRITA (30%)

Narra un recuerdo o un viaje inolvidable.